

2 Crônicas 10

1 καὶ ἦλθε Ροβοὰμ εἰς Συχέμ, ὅτι εἰς
1 E foi Roboão a Siquém, que a

Συχέμ ἦρχετο πᾶς Ἰσραὴλ βασιλεῦσαι
Siquém foi todo Israel fazer rei

αὐτόν. 2 καὶ ἐγένετο ὥς ἤκουσεν
a ele. 2 E sucedeu como ouviu

Ἰεροβοὰμ υἱὸς Ναβάτ καὶ αὐτὸς ἐν
Jeroboão, filho de Nebate, e ele no

Αἰγύπτῳ, ὥς ἔφυγεν ἀπὸ προσώπου
Egito, como fugiu da face

Σαλωμών τοῦ βασιλέως καὶ
de Salomão do rei e

κατώκησεν Ἰεροβοὰμ ἐν Αἰγύπτῳ καὶ
residia Jeroboão no Egito e

ἀπέστρεψεν Ἰεροβοὰμ ἐξ Αἰγύπτου. 3
retornou Jeroboão do Egito. 3

καὶ ἀπέστειλαν καὶ ἐκάλεσαν αὐτόν, καὶ
E enviaram e chamaram - no, e

ἦλθεν Ἰεροβοὰμ καὶ πᾶσα ἡ ἐκκλησία
veio Jeroboão e toda a assembleia

Ἰσραὴλ πρὸς Ροβοὰμ λέγοντες 4 ὁ
de Israel ao Roboão, dizendo: 4 “O

πατήρ σου ἐσκήρυνε τὸν ζυγὸν ἡμῶν,
pai teu endureceu o jugo nosso;

καὶ νῦν ἄφες ἀπὸ τῆς δουλείας τοῦ
e agora, alivia da servidão do

πατρός σου τῆς σκληρᾶς καὶ ἀπὸ τοῦ
pai teu a dura e do

ζυγοῦ αὐτοῦ τοῦ βαρέος, οὗ ἔδωκεν ἐφ
jugo dele do pesado que deu sobre

ἡμᾶς, καὶ δουλεύσομέν σοι. 5 καὶ εἶπεν
nós, e serviremos a ti.” 5 E disse:

αὐτοῖς· [πορεύεσθε ἕως τριῶν ἡμερῶν](#)
a eles: “Ide até três dias

καὶ [ἔρχεσθε](#) πρὸς με καὶ [ἀπῆλθεν](#) ὁ
e voltai a mim”; e se retirou o

[λαός](#). 6 καὶ [συνήγαγεν](#) ὁ [βασιλεὺς](#)
povo. 6 E reuniu o rei

[Ροβοὰμ](#) τοὺς [πρεσβυτέρους](#) τοὺς
Roboão aos velhos aos

ἐστηκότας [ἐναντίον](#) τοῦ [Σαλωμών](#) τοῦ
de pé diante do Salomão, do

[πατρὸς](#) αὐτοῦ ἐν τῷ [ζῆν](#) αὐτὸν [λέγων](#)
pai dele, no viver a ele, dizendo:

[πῶς](#) ὑμεῖς [βουλεύεσθε](#) τοῦ
“Como vós aconselhais do

[ἀποκριθῆναι](#) τῷ [λαῷ](#) τούτῳ [λόγον](#); 7
responder ao povo esta palavra?” 7

καὶ [ἐλάλησαν](#) αὐτῷ [λέγοντες](#) [ἐὰν](#)
E falaram a ele que respondem: “Se

ἐν τῇ [σήμερον γένῃ](#) εἰς [ἀγαθὸν](#) τῷ [λαῷ](#)
no hoje fores a bom ao povo

τούτῳ καὶ εὐδοκήσης καὶ [λαλήσης](#)
este, e agradares, e falares

αὐτοῖς [λόγους ἀγαθοὺς](#), καὶ ἔσονταί σοι
a eles palavras boas, e serão a ti

[παῖδες πάσας](#) τὰς [ἡμέρας](#). 8 καὶ
servos todos os dias.” 8 E

[κατέλιπε](#) τὴν [βουλὴν](#) τῶν [πρεσβυτέρων](#),
rejeitou o conselho dos velhos

οἱ συνεβουλεύσαντο αὐτῷ, καὶ
que aconselharam - no e

συνεβουλεύσατο [μετὰ](#) τῶν [παιδαρίων](#)
consultou com os jovens

τῶν συνεκτραφέντων μετ αὐτοῦ τῶν
dos que cresceram com ele dos

ἐστηκότων ἐναντίον αὐτοῦ. 9 καὶ
posicionados diante dele. 9 E

εἶπεν αὐτοῖς τί ὑμεῖς βουλεύεσθε καὶ
disse a eles: “Que vós aconselhais e

ἀποκριθήσομαι λόγον τῷ λαῷ τούτῳ,
responderei palavra ao povo este

οἱ ἐλάλησαν πρὸς με λέγοντες ἄνες
que falaram a mim, dizendo: ‘Alivia

ἀπὸ τοῦ ζυγοῦ, οὗ ἔδωκεν ὁ πατήρ σου
do jugo que deu o pai teu

ἐφ ἡμᾶς; 10 καὶ ἐλάλησαν αὐτῷ τὰ
sobre nós’?” 10 E falaram a ele os

παιδάρια τὰ ἐκτραφέντα μετ αὐτοῦ
jovens os que cresceram com ele,

λέγοντες οὕτως λαλήσεις τῷ λαῷ τῷ
dizendo: “Assim falarás ao povo ao

λαλήσαντι πρὸς σε λέγων ὁ πατήρ
que falou a ti, dizendo: ‘O pai

σου ἐβάρυνε τὸν ζυγὸν ἡμῶν καὶ
teu tornou pesado o jugo nosso, e

σὺ ἄφες ἄφ ἡμῶν, οὕτως ἐρεῖς ὁ
tu, alivia sobre nós’; assim dirás: ‘O

μικρὸς δάκτυλός μου παχύτερος τῆς
mínimo dedo meu mais grosso que

ὀσφύος τοῦ πατρός μου 11 καὶ νῦν ὁ
lombos do pai meu. 11 E agora o

πατήρ μου ἐπαίδευσεν ὑμᾶς ζυγῷ
pai meu disciplinou-vos com jugo

βαρεῖ, κἀγὼ προσθήσω ἐπὶ τὸν ζυγὸν
pesado, e eu adicionarei sobre o jugo

ἡμῶν, ὁ [πατήρ](#) μου ἐπαίδευσεν ὑμᾶς ἐν
vosso; o pai meu disciplinou -vos com

μάστιξι [καὶ γὰρ](#) παιδεύσω ὑμᾶς ἐν
chicotes, e eu disciplinarei a vós com

σκορπίοις. 12 καὶ [ἦλθεν Ἰεροβοὰμ](#)
escorpiões.” 12 E veio Jeroboão

καὶ [πᾶς](#) ὁ [λαὸς](#) πρὸς [Ροβοὰμ](#) τῇ [ἡμέρᾳ](#)
e todo o povo a Roboão ao dia

τῇ [τρίτῃ](#), [ὥς ἐλάλησεν](#) ὁ [βασιλεὺς](#)
ao terceiro, como falou o rei

[λέγων ἐπιστρέψατε](#) πρὸς με ἐν τῇ
dizendo: “Voltai a mim no

[ἡμέρᾳ](#) τῇ [τρίτῃ](#). 13 καὶ [ἀπεκρίθη](#) ὁ
dia ao terceiro.” 13 E respondeu o

[βασιλεὺς](#) σκληρά, καὶ ἐγκατέλιπεν ὁ
rei duramente, e rejeitou o

[βασιλεὺς Ροβοὰμ](#) τὴν [βουλήν](#) τῶν
rei Roboão o conselho dos

[πρεσβυτέρων](#) 14 καὶ [ἐλάλησε](#) πρὸς
velhos, 14 e falou a

αὐτοὺς [κατὰ](#) τὴν [βουλήν](#) τῶν νεωτέρων
eles como o conselho dos jovens,

[λέγων](#) ὁ [πατήρ](#) μου ἐβάρυνε
dizendo: “O pai meu tornou pesado

τὸν [ζυγὸν](#) ὑμῶν καὶ ἐγὼ [προσθήσω](#)
o jugo vosso, e eu adicionarei

ἐπ’ αὐτόν, ὁ [πατήρ](#) μου ἐπαίδευσεν
sobre ele; o pai meu disciplinou-

ὑμᾶς ἐν μάστιξι καὶ ἐγὼ παιδεύσω
vos com chicotes, e eu disciplinarei

ὑμᾶς ἐν σκορπίοις. 15 καὶ [οὐκ](#)
a vós com escorpiões.” 15 E não

ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς τοῦ λαοῦ, ὅτι
ouviu o rei do povo, que

ἦν μεταστροφή παρὰ τοῦ Θεοῦ
havia mudança junto do Deus,

λέγων ἀνέστησε Κύριος τὸν λόγον
dizendo levantou Senhor a palavra

αὐτοῦ, ὃν ἐλάλησεν ἐν χειρὶ Ἀχιά
dele, que falou em mão de Aías,

τοῦ Σηλωνίτου περὶ Ἱεροβοὰμ υἱοῦ
do silonita, acerca de Jeroboão, filho

Ναβὰτ 16 καὶ παντὸς Ἰσραήλ, ὅτι
de Nebate. 16 E todo Israel, que

οὐκ ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς αὐτῶν. καὶ
não ouviu o rei deles, e

ἀπεκρίθη ὁ λαὸς πρὸς τὸν βασιλέα
respondeu o povo ao rei,

λέγων τίς ἡμῶν ἡ μερίς ἐν Δαυίδ
dizendo: “Que a nós a parte em David,

καὶ κληρονομία ἐν υἱῷ Ἰεσσαί; εἰς τὰ
e herança no filho de Jessé? Às

σκηνώματά σου, Ἰσραήλ νῦν βλέπε
tendas tuas, ó Israel! Agora, atenta

τὸν οἶκόν σου, Δαυίδ. καὶ ἐπορεύθη
à casa tua, David!” E foi conduzido

πᾶς Ἰσραήλ εἰς τὰ σκηνώματα αὐτοῦ 17
todo Israel às tendas dele. 17

καὶ ἄνδρες Ἰσραήλ καὶ οἱ κατοικοῦντες

E homens de Israel e os habitantes

ἐν πόλεσιν Ἰούδα καὶ ἐβασίλευσεν
nas cidades de Judá, e reinou

ἐπὶ αὐτῶν Ροβοάμ. 18 καὶ ἀπέστειλεν
sobre eles Roboão. 18 E enviou

ἐπ αὐτοὺς Ροβοὰμ ὁ βασιλεὺς τὸν
sobre eles Roboão o rei ao

Ἀδωνιράμ τὸν ἐπὶ τοῦ φόρου, καὶ
Adoniram, ao sobre o tributo, e

ἐλιθοβόλησαν αὐτὸν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
apedrejaram - no os filhos de Israel

λίθοις καὶ ἀπέθανε. καὶ ὁ βασιλεὺς
com pedras, e morreu. E o rei

Ροβοὰμ ἔσπευσε τοῦ ἀναβῆναι εἰς τὸ
Roboão apressou-se do subir ao

ἄρμα τοῦ φυγεῖν εἰς Ἱερουσαλήμ. 19
carro do fugir para Jerusalém. 19

καὶ ἠθέτησεν Ἰσραὴλ ἐν τῷ οἴκῳ
E se rebelou Israel na casa

Δαυὶδ ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης.
de David até o dia este.

